

# FERM®

POWER SINCE 1965

**POWER OIL FREE COMPRESSOR**  
**2HP - 1500W - 24L**



<b>EN</b>	Original instructions	05
<b>DE</b>	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	09
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	18
<b>ES</b>	Traducción del manual original	22
<b>HU</b>	Eredeti használati utasítás fordítása	26

[WWW.FERM.COM](http://WWW.FERM.COM)

FACTORY GS TESTED

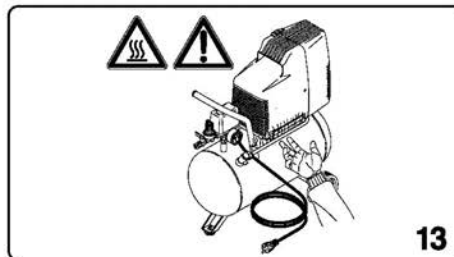
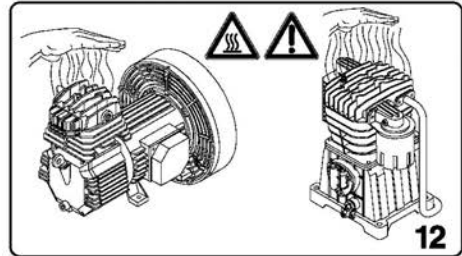
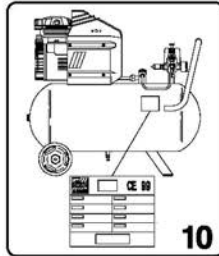
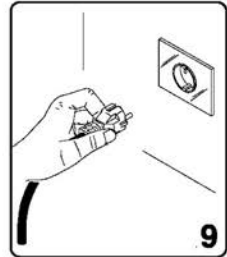
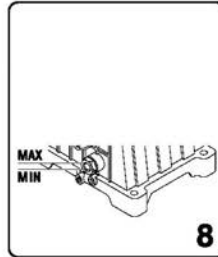
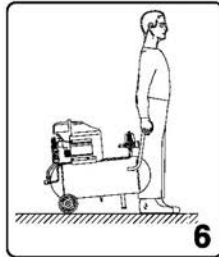
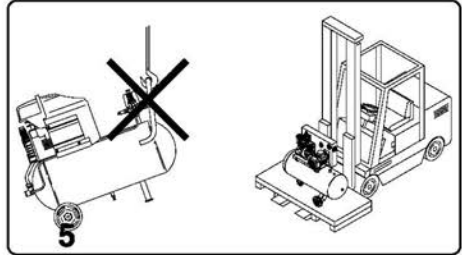
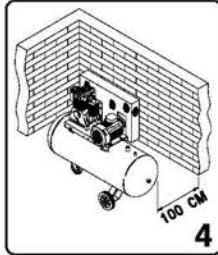
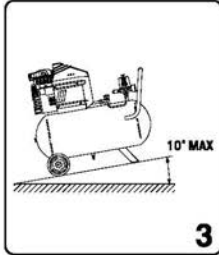
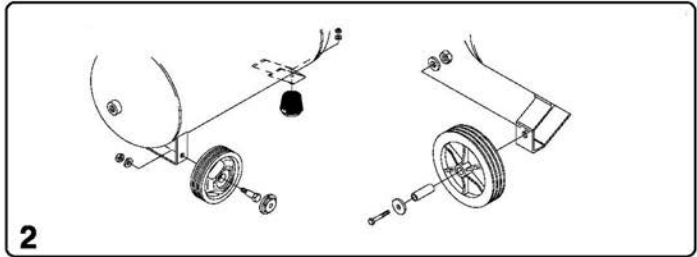
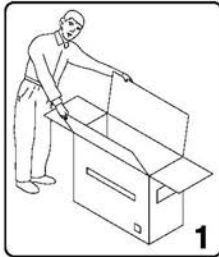


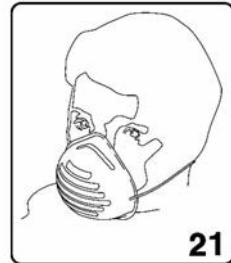
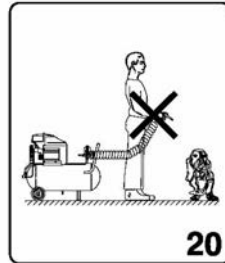
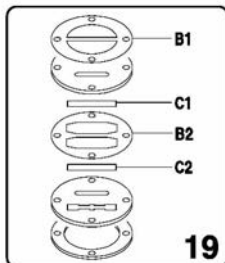
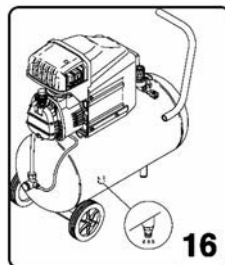
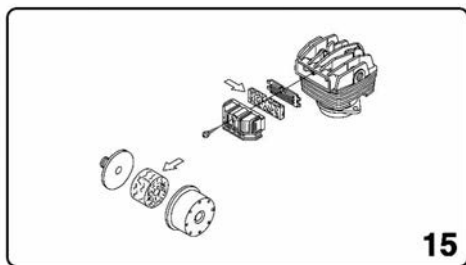
CRM1037





**Fig. A**





## COMPRESSOR

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 1 - 4.



Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

### Contents

1. Machine details
2. Safety instructions
3. Use
4. Maintenance

## 1. Machine details

### Technical specifications

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Capacity	2 hp (1500 W)
Idling speed	2850/min
IP Class	IP 20
Tank contents	24litre
Air intake	188 l/min
Max. outlet pressure	8.0 Bar
Weight	23.5 kg
Sound power level	91.0 dB (A)

The value of the noise level may rise from 1 to 10 dB(A) as a function of the environment in which the compressor will be installed.

### Product information

#### Fig. A

1. Cover
2. Handle
3. Switch
4. Automatic stop
5. Pressure regulator
6. Quick coupler (outlet)
7. Pressure gauge (pressure regulator)
8. Pressure gauge (tank)
9. Drain cock

## 2. Safety instructions

### Explanation of symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



**Caution:** the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset



Wear ear protection.



Sound power level

### Special safety instructions

- Warning! The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C).
- It is recommended to use the compressor with a maximum operation of 70% in one hour under full load, to allow for proper operation of the product over time.
- Check that the tank is fully decompressed before connections with the tank are unscrewed.
- It is prohibited to make holes in, or welds to, or purposely to distort the compressed air tank.
- Do not perform any actions on the compressor without first having taken the plug out of the plug socket.
- Do not aim water jets or jets of flammable liquids at the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- Switch the pressure regulator to the "0" position (OFF = uit) during dwell time.
- Never aim the air jet at persons or animals (fig. 20).
- Do not transport the compressor with the tank pressurised.
- N.B.: some parts of the compressor such as the head and the feed-through pipes may

reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns (fig. 12-13).

- Transport the compressor by lifting it or by using the special grips or handles (fig. 5-6).
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
  - a) Do not work in enclosed spaces or near naked flames.
  - b) Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.
  - c) Protect your nose and mouth with a dedicated mask (fig. 21).
- Do not use the compressor when the electrical cable or the plug is damaged, and instruct an authorised Support Service to replace them with an original part.
- When the compressor is placed on a surface higher than the floor, it should be secured to prevent it from falling down during operation.
- Do not put objects or your hands in the protective covers to avoid physical damage and damage to the compressor.
- Do not use the compressor as a blunt instrument against persons, objects or animals in order to prevent serious damage.
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## Electrical safety

### Earthing regulations

This compressor has to be earthed while in use in order to protect the operator against electrical shocks. The compressor is provided with a two-core cable plus an earth. The electrical connection has to be made by a qualified technician. We recommend never disassembling the compressor and neither making any other connections into the pressure regulator. Repairs should be carried out by authorised Support Services or by other qualified centres.



*Never forget that the earthing core is the green or the yellow/green wire. Never connect this green wire to a terminal under load.*

Before replacing the plug of the feed, make sure

that the earth cable is connected. If in doubt, please call in a qualified electrician and have the earthing checked.

### Electrical connection

Always check whether the input voltage of the motor corresponds to the mains voltage indicated on the specification plate. The compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole plug + earth. It is important to connect the compressor with an earthed plug socket. (fig. 9)



*Never use the earth-wire instead of the neutral (0-wire). The earthing should take place in accordance with accident prevention regulations.*

## 3. USE



*For household use only*

**NB:** The information you will find in this manual has been written to assist the operator in the use and maintenance of the compressor. Some illustrations in this manual show details which may differ from those of your compressor.

### Installation

After having taken the compressor out of its packaging (fig. 1) and having checked that it is in perfect condition, and having noted that no damage occurred during transport, the following acts should be performed. If not yet fitted, fit the rubber feet and the wheels on the tank according to the instructions represented in fig. 2. Place the compressor on a flat surface or at a maximum slope of 10° (fig.3), in a well ventilated area, protected against atmospheric factors and not in explosive surroundings. If the surface area is sloping and smooth, make sure that the compressor will not move when in operation. If the surface area is a board or a shelf of a bookcase, just make sure that they cannot fall down by securing them properly. For proper ventilation and effective cooling, it is important that the compressor is positioned at least 100 cm from the wall (fig. 4).



*Make sure that the compressor is transported in the right way, do not turn it upside down and don't lift it with hooks or*

ropes (fig. 5-6).

### Starting up

- Check whether the mains voltage corresponds to that indicated on the electrical specification plate (fig. 10), the permitted tolerance range should be within 5%.
- Press the switch situated on the upper part into the "0" position according to the pressure regulator type fitted on the device (fig. 11).
- Put the plug in the plug socket (fig. 9) and start the compressor up by putting the switch of the pressure regulator in the "I" position. The operation of the compressor is fully automatic. The pressure regulator will stop the compressor when the maximum value has been reached and start it up when the pressure drops below the minimum value. Normally the difference in pressure is approx. 2 Bar/29 psi between the maximum and the minimum value. For instance - The compressor will stop when it reaches 8 Bar (116 psi) (this is the maximum operating pressure) and will start up automatically when the pressure within the tank has dropped to 6 Bar (87 psi).



*The head/cylinder/transmission pipe assembly may reach high temperatures, so take care when working close to these parts and do not touch them to avoid burns (fig. 12 - 13).*

### Adjusting the operating pressure

#### Fig. 14

It is not necessary continuously to use the maximum operating pressure, the compressed-air tools often require less pressure. With regard to compressors supplied with a pressure reduction valve it is necessary to set the operating pressure properly.

It is possible to set the operating pressure by using the turning knob on the reduction valve.

- By turning clockwise, the pressure will be increased.
- By turning anti-clockwise, the pressure will be reduced.

The compressor has two pressure gauges and two points to connect an air hose:

- Pressure gauge on the left: pressure on left outlet. The pressure of left this outlet can be regulated with help of the reduction valve.
- Pressure gauge on the right: tank pressure +

pressure on right outlet

The set pressure can be locked by turning the ring under the turning knob in the opposite direction from the turning knob thereby fixing the turning knob. The set pressure is visible on the manometer of the reduction valve.

## 4. Maintenance



*Make sure that the plug is removed from the mains when carrying out maintenance work on the motor.*

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning. Before interfering in any way whatsoever with the compressor, please make sure that:

- The general line switch is in the "0" position.
- The pressure regulator and the switches on the switch board are switched off in the "0" position.
- The air tank is fully decompressed.

### Malfunction

Should the machine fail to function correctly, a number of possible causes and the appropriate solutions are given below:

#### Air loss

- May be caused by a poor seal of a connection.
  - *Check all connections by wetting them with soap and water.*

#### The compressor runs but does not compress

##### Fig. 19

- May be caused by the valves (C-C2) or a gasket (B1-B2) being broken.
  - *Replace the damaged part.*

#### The compressor will not start

- If the compressor is difficult to start, check:
  - *whether the voltage of the mains corresponds to that on the specification plate (fig. 10)*
  - *whether electrical extension cables are being used with a faulty core or length.*
  - *whether the operating environment is too cold (below 0°C).*
  - *whether there is electricity supply (plug properly connected, magneto-thermal*

fuses not broken).

### The compressor does not shut off

If the compressor does not shut off when the maximum pressure has been reached, the safety valve of the tank will be activated. It is necessary to contact the nearest authorised Support Service for the repair.



*Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service firm.*

### Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

### Lubrication

It is recommended to disassemble the suction filter every 50 operating hours and to clean the filter element by blowing it with compressed air (fig. 15).

It is recommended that the filter element is replaced at least once a year if the compressor is working in a clean environment; more often if the environment in which the compressor is situated is dusty. The compressor makes condensed water which collects in the tank.

It is necessary to remove the condensed water in the tank at least once a week by opening the drain cock (fig. 16) under the tank. Take care when compressed air is in the bottle because the water can come out with some force. Recommended pressure max. 1-2 Bar.

### Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

### Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material.

Therefore please make use of options for recycling the packaging.



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Warranty

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.



## KOMPRESSOR

Die Nummern im nachfolgenden text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 2 - 4.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

### Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Benutzung
4. Wartung

## 1. Gerätedaten

### Technische Daten

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Leistung	2 PS (1500 W)
Leerlaufdrehzahl	2850/min
IP Klasse	IP 20
Kesselinhalt	24Liter
Ansaugleistung	188 l/min
Maximaldruck	8,0 bar
Gewicht	23,5 kg
Außengeräusch	91,0 dB (A)

Die Kessel der Kompressoren sind für den europäischen Markt in Übereinstimmung mit Richtlinie 87/404/EWG hergestellt. Die Kompressoren sind für den europäischen Markt in Übereinstimmung mit Richtlinie 2006/42/EWG hergestellt. Der Geräuschpegel kann abhängig von der Umgebung, in der der Kompressor aufgestellt wird, von 1 bis 10 dB (A) ansteigen.

### Product information

#### Abb. A

1. Abdeckung
2. Griff
3. Schalter
4. Druckwächter
5. Druckregler

6. Schnellkopplung (Auslass)
7. Manometer (Druckregler)
8. Manometer (Kessel)
9. Ablasshahn

## 2. Sicherheitsvorschriften

### Erklärung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach rückkehr des Stroms automatisch neustarten



Gehörschutz tragen.



Außengeräusch

### Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Warnung! Der Kompressor darf nur in entsprechenden Räumen verwendet werden (mit einer guten Belüftung und einer Raumtemperatur von +5°C bis +40°C).
- Es empfiehlt sich, den Kompressor in einer Stunde bei maximaler Füllung mit einer maximalen Leistung von 70 % zu verwenden, um eine gute Funktion des Geräts innerhalb dieser Zeit zu gewährleisten.
- Es dürfen keine Verbindungen losgeschraubt werden, wenn der Kessel unter Druck steht. Immer sicherstellen, dass der Kessel geleert ist.
- Niemals Löcher oder Schweißnähte am Kessel anbringen oder den Druckluftkessel verformen.
- Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Wasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor sprühen.

- In der Nähe des Kompressors dürfen sich keine entflammenden Objekte befinden.
- Wenn der Kompressor angehalten ist, den Druckwächter auf die Stellung „0“ (OFF) schalten.
- Den Luftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten (Abb. 20).
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Vorsicht: Einige Kompressorteile, wie z. B. der Kopf und die Leitungen, können hohe Temperaturen erreichen. Um Brandwunden zu vermeiden, diese Teile nicht berühren (Abb. 12 und 13).
- Zum Transport des Kompressors das Gerät anheben oder die speziellen Transportgriffe verwenden (Abb. 5 und 6).
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  - a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
  - b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
  - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 21).
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Kompressor nicht gebrauchen und das beschädigte Teil bei einem autorisierten Servicezentrum gegen ein Originalteil austauschen lassen.
- Wenn der Kompressor auf einer Fläche oberhalb des Fußbodens aufgestellt wird, muss er festgesetzt werden, damit er während des Betriebs nicht fallen kann.
- Keine Objekte oder Hände durch die Schutzgitter stecken, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor und das Zubehör nicht gegen Personen, Dinge oder Tiere richten, um schwere Schäden zu vermeiden.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

## Elektrische Sicherheit

### Erdungsvorschriften

Um den Bediener vor Stromschlägen zu schützen,

muss der Kompressor vor Verwendung geerdet sein. Der Kompressor ist mit einem zweipoligen Kabel plus Erdleiter ausgerüstet. Die elektrischen Verbindungen müssen von einem qualifizierten Techniker hergestellt werden. Wir empfehlen, den Kompressor nie zu demontieren und auch keine anderen Verbindungen im Druckwächter herzustellen.

Alle Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Servicezentren oder anderen qualifizierten Reparaturzentren ausgeführt werden.



*Vergessen Sie nicht, dass die grüne oder gelbgrüne Ader der Erdleiter ist. Diese grüne Ader darf nie an eine Strom führende Klemme angeschlossen werden.*

Ehe der Stecker des Netzkabels ersetzt wird, muss sichergestellt sein, dass der Erdleiter angeschlossen ist. Wenn Sie sich bei Zweifeln an einen qualifizierten Elektriker und lassen Sie die Erdung überprüfen.



*Vermeiden Sie alle Situationen, in denen elektrische Entladungen entstehen können. Wenn das Stromkabel oder Verlängerungskabel beschädigt ist, darf der Kompressor nicht genutzt werden. Die Stromkabel müssen regelmäßig überprüft werden. Verwenden Sie den Kompressor nie in oder in der Nähe von Wasser oder in Umgebungen, wo elektrische Entladungen auftreten können.*

### Elektrischer Anschluss

Die Eingangsspannung des Motors muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen. Der Kompressor wird mit einem elektrischen Kabel und einem zweipoligen Stecker + Erdleiter geliefert.

Es ist wichtig, dass der Kompressor an eine geerdete Steckdose angeschlossen wird (Abb. 9).



*Den Erdleiter nicht mit dem Nullleiter verwechseln. Die Erdung muss gemäß der Richtlinie zur Sicherheit von Maschinen stattfinden. Der Stecker des Stromkabels darf nicht als Schalter verwendet werden, sondern muss in eine Steckdose gesteckt werden, die mit*

einem entsprechenden Differenzialschalter (thermomagnetisch) funktioniert.

### 3. Benutzung



Nur für den Heimgebrauch.

**Vermerk:** Die Informationen in dieser Anleitung dienen dazu, dem Bediener beim Gebrauch und bei der Wartung des Kompressors zu helfen. Manche Abbildungen in dieser Anleitung können in Einzelheiten von Ihrem Kompressor abweichen.

#### Aufstellung

Nachdem der Kompressor ausgepackt (Abb. 1) und auf einwandfreien Zustand sowie Transportschäden überprüft wurde, muss Folgendes ausgeführt werden. Wenn nicht bereits geschehen, bringen Sie die GummifüÙe wie in Abb. 2 dargestellt am Gerät an. Stellen Sie den Kompressor an einem ausreichend gelüfteten, vor atmosphärischen Einflüssen geschützten Ort auf einem ebenen oder höchstens 10° abfallenden Untergrund (Abb. 3) auf. Bei einem abfallenden oder glatten Untergrund muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht von der Stelle bewegen kann. Wenn der Kompressor auf einem Ablagebord oder einem Regalbrett aufgestellt wird, muss dieses vorschriftsgemäß befestigt sein, um zu gewährleisten, dass es nicht herunterfallen kann. Um für eine ausreichende Lüftung und effektive Kühlung zu sorgen, muss der Abstand zwischen Kompressor und Wänden mindestens 100 cm betragen (Abb. 4). Um eine ausreichende Lüftung und effektive Kühlung zu gewährleisten, muss der Abstand zwischen Kompressor und Wänden mindestens 100 cm betragen (Abb. 4).



*Darauf achten, dass der Kompressor vorschriftsgemäß transportiert wird, nicht auf den Kopf drehen und nicht mit Hilfe von Haken oder Seilen heben (Abb. 5 und 6).*

#### Inbetriebnahme

- Überprüfen, ob die Netzspannung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmt (Abb. 10), die zulässige

Abweichung beträgt maximal 5 %.

- Den auf dem oberen Geräteteil angebrachten Hebelschalter in die Stellung „0“ schalten, gemäß dem auf dem Gerät montierten Druckwächertyp (Abb. 11).
- Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb. 9) und den Hebelschalter des Druckwächters auf die Stellung „I“ schalten, um den Kompressor anzulassen. Der Kompressor funktioniert völlig automatisch; er wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht, und ihn wieder aktiviert, sobald der Druck auf den Mindestwert absinkt. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und Mindestwert ungefähr 2 bar/29 psi.
- Beispiel: Der Kompressor hört auf zu arbeiten, sobald er 8 bar (116 psi) erreicht, (max. Arbeitsdruck) und wird automatisch wieder gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt.
- Nach Anschluss des Kompressors an das Stromnetz den Kessel bei Maximaldruck mit Luft füllen und die ordnungsgemäÙe Funktion des Geräts überprüfen.



*Die Baugruppe aus Kopf/Zylinder/ Luftleitung kann hohe Temperaturen erreichen, daher beim Arbeiten in der Nähe dieser Teile vorsichtig vorgehen und sie nicht berühren, um Brandwunden zu vermeiden (Abb. 12 und 13).*

#### Regelung des Arbeitsdrucks

##### Abb. 14

Es braucht nicht immer der maximale Arbeitsdruck verwendet zu werden, meistens haben Druckluftwerkzeuge einen niedrigeren Druckbedarf. Bei mit einer Druckminderungsvorrichtung ausgestatteten Kompressoren muss der Arbeitsdruck richtig eingestellt werden. Der Arbeitsdruck kann mit Hilfe des Drehknopfs auf dem Druckminderer eingestellt werden.

- Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck vermindert.

Der Kompressor verfügt über zwei Manometer und zwei Anschlussstellen für den Luftschlauch:

- Manometer an der linken Seite: Druck auf die

linke Auslassöffnung. Mithilfe des Reduktionsventils kann der Druck auf die linke Auslassöffnung reguliert werden.

- Manometer an der rechten Seite: Kesseldruck und Druck auf die rechte Auslassöffnung

Der eingestellte Druck kann festgesetzt werden, indem man den Ring unterhalb des Drehknopfs in entgegengesetzter Richtung zum Drehknopf dreht, sodass der Knopf fixiert wird. Der eingestellte Druck wird auf dem Manometer auf dem Druckminderer angezeigt.

## 4. Wartung



*Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, während Sie Wartungsarbeiten am Motor ausführen.*

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert.

Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab. Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor muss Folgendes sichergestellt sein:

- Der allgemeine Hauptausschalter muss auf der Stellung „0“ stehen.
- Der Druckwächter und die Schalter auf der Zentraleinheit müssen ausgeschaltet sein, Stellung „0“.
- Der Luftkessel muss drucklos sein.

### Störungen

Sollte die Maschine nicht korrekt funktionieren, finden Sie nachstehend einige mögliche Ursachen sowie die jeweiligen Lösungen:

### Luftverlust

- Kann durch eine schlecht schließende Verbindung verursacht werden.
  - *Alle Verbindungen durch Nassmachen mit Wasser und Seife überprüfen.*

### Kompressor läuft, aber saugt keine Luft an Abb. 19

- Kann durch Bruch der Klappen (C-C2) oder einer Dichtung (B1-B2) verursacht werden.
  - *Das beschädigte Teil ersetzen.*

### Kompressor startet nicht

Wenn der Kompressor sich nicht einfach anlassen lässt, Folgendes überprüfen:

- Stimmt die Spannung im Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung überein (Abb. 10)
- Wurden keine Verlängerungskabel mit falschem Querschnitt oder falscher Länge verwendet?
- Ist die Arbeitsumgebung nicht zu kalt (unter 0 °C)?
- Funktioniert die Stromversorgung (Stecker richtig angeschlossen, thermomagnetisch, Sicherungen nicht defekt)?

### Kompressor stoppt nicht

Wenn der Kompressor bei Erreichen des Maximaldrucks nicht angehalten wird, wird das Sicherheitsventil des Kessels aktiviert. Setzen Sie sich mit dem autorisierten Servicezentrum in Ihrer Nähe in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen.

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Benutzung. Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Lässt sich der Schmutz so nicht entfernen, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

### Schmierung

Es wird empfohlen, den Ansaugfilter alle 50 Betriebsstunden zu demontieren und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft zu reinigen (Abb. 15). Wenn der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird, kann das Filterelement am besten mindestens einmal pro Jahr ausgewechselt werden, bei einer staubigen Arbeitsumgebung ist häufigeres Auswechseln erforderlich. Der Kompressor erzeugt Kondenswasser, das sich im Kessel sammelt. Das Kondenswasser muss mindestens einmal pro Woche durch Öffnen des Ablasshahns unter dem Kessel (Abb. 16) aus dem Kessel abgelassen werden. Vorsicht: Wenn sich Druckluft im Inneren befindet, kann das Wasser mit viel Kraft ausgestoßen werden. Empfohlener Druck: max. 1–2 bar.

### Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen

Serviceadres in verbinding. In het achterste deel van deze handleiding bevindt zich een uitgebreide overzicht van de onderdelen, die besteld kunnen worden.

### Umwelt

Om transportschade te voorkomen, wordt de machine in een solide verpakking geleverd. De verpakking bestaat voornamelijk uit recyclebaar materiaal. Gebruik het ook zo recyclebaar mogelijk. Gebruik het ook zo recyclebaar mogelijk.



Schadhafe en/of afgedane elektrische of elektronische apparaten moeten aan de daartoe bestemde recycling-locaties worden afgegeven.

### Garantie

De garantievoorwaarden vindt u op de losse meegeleverde garantiekaart.

## COMPRESSOR

**De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pag. 2 - 4.**



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

### Inhoud

1. Machine gegevens
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Gebruik
4. Onderhoud

## 1. Machine gegevens

### Technische specificaties

Spanning	230 V~
Frequentie	50 Hz
Vermogen	2 pK (1500 W)
Toerental onbelast	2850/min
IP Klasse	IP 20
Tankinhoud	24 liter
Lucht inlaat	188 l/min
Max. druk uitlaat	8.0 bar
Gewicht	23.5 kg
Geluidsvermogen	91.0 dB (A)

Voor de Europese markt is de tank van deze compressoren gebouwd volgens de Richtlijn CE87/404. Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de Richtlijn CE98/37. De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A) in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

### Productinformatie

#### Fig. A

1. Afdekkap
2. Handgreep
3. Schakelaar
4. Reduceerventiel
5. Drukregelaar
6. Snelkoppeling (Uitgang)
7. Manometer (Drukregelaar)

8. Manometer (Ketel)
9. Aftapkraan

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### Symbolenlijst



*Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.*



*Gevaar voor elektrische schok.*



**Pas op!** *De compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.*



*Draag bij gebruik van deze machine gehoorbescherming*



*Geluidvermogen*

### Speciale veiligheidsvoorschriften

- Waarschuwing! De compressor mag alleen worden gebruikt in daarvoor geschikte ruimtes (met goede ventilatie en een omgevingstemperatuur tussen +5°C en +40°C).
- Gebruik de compressor maximaal 70% van de tijd op maximaal vermogen voor een optimale benutting en goede werking van de machine.
- Zorg ervoor dat er geen druk meer op de tank staat, wanneer schroefverbindingen aan de compressor worden losgedraaid.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen aan de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- De schakelaar in stand "0" (OFF) zetten, wanneer de compressor niet wordt gebruikt.
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren

richten (fig.20).

- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Bepaalde delen van de compressor (zoals cilinderkop en doorvoerbuizen) kunnen hoge temperaturen bereiken. Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 5-6).
- Kinderen en dieren moeten ver van de het werkgebied van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
  - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  - c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker (fig.21).
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik alleen pneumatische leidingen die geschikt zijn voor de aangegeven maximum druk van de compressor. Probeer een pneumatische leiding niet te herstellen wanneer deze is beschadigd.

### Elektrische veiligheid

#### Aarding voorschriften

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde. De

elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Eender welke herstelling moet enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde assistentiediensten of door ander gekwalificeerde centra.



*Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking.*

Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektriciën roepen en de aarding laten controleren.



*Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.*

### **Elektrische verbinding**

Controleer altijd of de ingangsspanning van de motor overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven netspanning. De compressor wordt geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig.9)



*Nooit de aardedraad gebruiken in plaats van de neutrale (0-draad). De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen. De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentieële schakelaar (magneto thermisch).*

## **3.Gebruik**



*Alleen voor doe-het-zelf doeleinden.*

NB.: De informatie in deze handleiding kan de gebruiker helpen bij het bedienen van de compressor en tijdens onderhoudswerkzaamheden. Sommige afbeeldingen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van uw compressor.

### **Installatie**

Nadat de compressor uit de verpakking is genomen (afb. 1) en gecontroleerd is dat het product in goede staat is en dat er tijdens het transport geen beschadigingen zijn ontstaan, moeten de volgende controles worden uitgevoerd. Indien dit nog niet is gedaan, moeten de rubberen voetstukken en de wielen op de tank worden aangebracht volgens de instructies in afb. 2. Plaats de compressor op een vlakke ondergrond met een maximale helling van 10° (afb. 3), in een goed geventileerde omgeving, beschermd tegen atmosferische invloeden en niet in een ruimte waar gevaar voor explosie bestaat. Indien de compressor is geplaatst op een vlakke, hellende ondergrond dient u ervoor te zorgen dat de compressor tijdens bedrijf niet kan bewegen. Indien de compressor is opgesteld op een plank, maak deze dan goed vast om er voor te zorgen dat de plank en de compressor niet kunnen vallen. Voor goede ventilatie en koeling is het van belang dat de compressor ten minste 100 cm van de wand wordt geplaatst (afb. 4).



*Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig.5-6).*

### **Opstarten**

- Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 10), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen.
- De schakelaar, aangebracht op het bovenste deel, drukken in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig.11).
- De stekker in het stopcontact steken (fig. 9) en de compressor opstarten door de schakelaar

van de drukregelaar in stand "I" te brengen. De werking van de compressor is volledig automatisch, geregeld door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerwijze is het verschil in druk ongeveer 2 bar/29 psi tussen de maximum en de minimum waarde. Bv - De compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkdruk) en start automatisch als de druk in de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi).

- Na de compressor aangesloten te hebben door de stekker in het stopcontact te steken, de tank tot de maximum druk vol te pompen en daarbij de juiste werking van de compressor nagaan.



*De kop/cilinder/overbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken, opletten dat als men in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en ze niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 12 - 13).*

### Regeling van de werkdruk

#### Fig.14

Het is niet nodig steeds de maximum werkdruk te gebruiken, meestal zelfs heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig.

Bij compressoren voorzien van een drukregelaar is het nodig de werkdruk goed af te stellen. Met behulp van de draaiknop op het reduceerventiel kan de werkdruk ingesteld worden.

- Door het verdraaien met de wijzers van de klok mee, wordt de druk verhoogd.
- Door het verdraaien tegen de wijzers van de klok in, wordt de druk verlaagd.

De compressor heeft twee drukmeters en twee punten waar een luchtslang kan worden aangesloten:

- Linker drukmeter: meet de druk bij de linker uitlaat. De druk bij deze linker uitlaat kan worden geregeld met behulp van de reduceerafsluiter.
- Rechter drukmeter: druk in de tank + druk bij de rechter uitlaat.

De ingestelde druk kan geblokkeerd worden door de ring onder de draaiknop in tegengestelde richting van de draaiknop te draaien, zodat de draaiknop gefixeerd wordt. De ingestelde druk is zichtbaar op de manometer op het

reduceerventiel.

## 4. Onderhoud



*Zorg er altijd eerst voor dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.*

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een lange levensduur van uw machine. Neem de volgende maatregelen in acht tijdens onderhoud of beëindiging van de werkzaamheden:

- De drukregelaar is uitgeschakeld, ("0" stand).
- De stekker is uit het stopcontact verwijderd.
- De tank ontluchten met behulp van de aftapkraan (14).

### Storingen

In het geval de machine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

#### Luchtverlies

- Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding.
  - *Alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep.*

#### De compressor draait maar pompt niet

##### Fig.19

- Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (C-C2) of van een pakking (B1-B2).
  - *De beschadigde kleppen vervangen.*

#### De compressor start niet

Als de compressor moeilijkheden heeft om te starten, controleren:

- Of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig.10)
- Of er geen verlengsnoeren worden gebruikt met een te kleine diameter of te grote lengte.
- Of de omgevingstemperatuur niet te laag is (lager dan 0°C).
- Of de netvoeding intact is (stekker goed aangesloten, magnetothermisch, zekeringen niet stuk).



### De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde onderhoudsdienst voor de reparatie.

### Reinigen

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

### Smering

Het is aan te raden elke 50 werkuren het aanzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door middel van perslucht (fig. 15). Één maal per jaar dient het luchtfilterelement te worden vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; en vaker als de omgeving waarin de compressor staat erg stoffig is. De compressor produceert condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het condenswater na het beeindigen van de werkzaamheden af te tappen d.m.v het aftapkraantje (14). Opletten als er de druk in de tank hoog is, het water zou er met veel kracht uit kunnen komen. Aangeraden druk is 1-2 bar max.

### Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

### Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



*Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.*

### Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de bijgevoegde garantiekaart.

## COMPRESSEUR

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 - 4.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

### Contenus

1. Données de l'appareil
2. Règles de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

## 1. Données de l'appareil

### Spécifications techniques

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance	2 CV (1500 W)
Ralenti	2850/min
Classe IP	IP 20
Contenu du réservoir	24 litre
Entrée d'air	188 l/min
Pression de sortie max	8.0 Bar
Poids	23.5 kg
Niveau de puissance sonore	91.0 dB (A)

Le bruit de l'appareil varie de 1 à 10 dB(A) selon l'environnement dans lequel le compresseur est placé.

### Informations concernant le produit

#### Fig. A

1. Couvercle
2. Poignée
3. Interrupteur
4. Arrêt automatique
5. Régulateur de pression
6. Raccord rapide (sortie)
7. Manomètre (régulateur de pression)
8. Manomètre (réservoir)
9. Bouchon de vidange

## 2. Règles de sécurité

### Explication des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques.



**Attention:** le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et retabliement successif de la tension



Utiliser un dispositif de protection de l'ouïe.



Niveau de puissance sonore

### Règles de sécurité spéciales

- Avertissement ! Le compresseur ne peut être utilisé que dans des endroits appropriés (avec une bonne ventilation et par des températures de +5°C à +40°C).
- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudures, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0".
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).

- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
  - b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
  - c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

## Electricité et sécurité

### Règles de mise à la terre

Le présent compresseur doit être mis à la terre pendant l'utilisation pour ne pas exposer l'utilisateur au risque d'un choc électrique. Le compresseur est équipé d'un câble à deux âmes plus un fil de terre. Le branchement électrique doit

être effectué par un technicien qualifié. Nous déconseillons de jamais démonter du compresseur, ainsi que de brancher d'autres connexions sur le régulateur de pression. Les réparations doivent être effectuées par un service d'entretien reconnu ou par un autre centre qualifié. N'oubliez jamais que le fil de terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne branchez jamais ce fil vert sur une connexion sous tension.



*Avant de remplacer la fiche d'alimentation, assurez-vous que le fil de terre est bien mis à la terre. Au moindre doute, faites appel à un technicien qualifié pour faire contrôler la mise à la terre.*

### Branchement électrique

Contrôlez toujours que la tension à l'entrée de l'appareil est la même que la tension réseau indiquée sur la plaquette de l'appareil. Le compresseur est livré équipé de son câble électrique et d'une fiche à deux broches + terre. Il est très important de brancher le compresseur sur une prise à terre. (fig. 9)



*N'utilisez jamais le fil de terre à la place du neutre. La mise à la terre doit se faire selon les règles de prévention des accidents.*

## 3. Utilisation



*À usage domestique uniquement.*

**Attention:** Les informations contenues dans ce mode d'emploi ont été rédigées pour aider l'utilisateur à utiliser et à entretenir le compresseur comme il faut. Certaines illustrations dans ce mode d'emploi montrent des détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

### Installation.

Après avoir retiré le compresseur de son emballage (fig. 1) et avoir vérifié qu'il est en parfaite condition et qu'il n'a pas souffert de dommages lors du transport, les actions suivantes devraient être exécutées. Si ce n'est déjà fait, installez les pieds en caoutchouc et les roues sur le réservoir, selon les instructions illustrées par la fig. 2. Placez le compresseur sur une surface plate ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3),

dans un endroit bien ventilé, protégé de facteurs atmosphériques, dans un environnement non explosif. Si la surface est en pente et qu'elle est lisse, assurez-vous que le compresseur ne pourra pas bouger quand il est mis en service. Si vous placez le compresseur sur une plate-forme ou une étagère, assurez-vous qu'elles ne pourront pas tomber en les fixant fermement. Pour assurer une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit placé à une distance minimale de 100 cm des murs (fig. 4).



*Assurez-vous que le compresseur est transporté comme il faut, ne le renversez pas et ne le soulevez pas au moyen de crochets ou de cordes (fig. 5-6).*

### Mise en service

- Contrôlez que la tension de votre réseau est la même que celle qui est indiquée sur la plaquette de l'appareil (fig. 10), la tolérance est de 5%.
- Appuyez sur l'interrupteur placé sur le dessus pour le mettre en position "0", selon le type de régulateur de pression monté sur l'appareil (fig. 11).
- Branchez la fiche sur la prise (fig. 9) et mettez l'interrupteur du régulateur de pression en position "I" pour mettre le compresseur en marche. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique. Le régulateur de pression arrête le compresseur dès que la valeur maximum est atteinte, et le remet en marche quand la pression baisse en dessous de la valeur minimum. Normalement, la différence entre le maximum et le minimum de pression est d'environ 2 bar. Exemple: le compresseur s'arrête quand la pression atteint 8 bar (la pression de fonctionnement maximale) et se remet en marche automatiquement quand la pression à l'intérieur du réservoir baisse en dessous de 6 bar.



*L'ensemble piston/cylindre/tuyau de transmission peut atteindre des températures très élevées; si vous travaillez à proximité de ces pièces, faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).*

### Réglage de la pression de fonctionnement Fig. 14

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la

pression de fonctionnement maximum, étant donné qu'une pression moindre suffit souvent pour les outils à air comprimé. Dans le cas des compresseurs équipés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement. La pression de fonctionnement se règle au moyen du bouton de réglage sur la soupape de réduction de pression.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
- Tournez le bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression.

Le compresseur est équipé de deux manomètres et deux points de connexion pour tuyaux de pression:

- Manomètre de gauche : indique la pression de la sortie de gauche. La pression de cette sortie de gauche peut être réglée par le biais de la vanne de réduction.
- Manomètre de droite : indique la pression dans le réservoir et la pression de la sortie de droite.

Pour bloquer la pression au point voulu, tournez l'anneau situé sous le bouton de réglage en sens inverse du bouton lui-même, pour l'immobiliser. La pression choisie se lit sur le manomètre monté sur la soupape de réduction de pression.

## 4. Entretien



*Assurez-vous que la prise est débranchée lors des travaux d'entretien sur le moteur.*

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps avec un entretien minimum. Un fonctionnement satisfaisant en continu dépend de l'entretien correct de la machine et d'un nettoyage régulier. Avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit, contrôlez les points suivants:

- L'interrupteur général est en position "0".
- Le régulateur de pression et les interrupteurs du central sont éteints, en position "0".
- Le réservoir d'air comprimé est entièrement décomprimé.

### Pannes

Si la machine ne fonctionnait pas correctement, un certain nombre de causes potentielles, ainsi que leurs solutions correspondantes, sont données ci-après:

### Perte d'air

- Peut être causée par un joint ou une connexion qui fuit.
  - *Contrôlez joints et connexion avec de l'eau savonneuse.*

### Le compresseur est en marche mais ne charge pas

#### Fig 19

- Peut être causé par des dommages au niveau des soupapes (C-C2) ou des joints (B1-B2).
  - *Remplacez la pièce endommagée.*

### Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur démarre mal, contrôlez que:

- la tension du réseau est bien la même que celle de la plaquette de l'appareil (fig. 10)
- les rallonges utilisées ont la longueur et le diamètre prescrits
- la température ambiante est suffisamment élevée (pas moins de 0°C)
- l'alimentation en électricité est assurée (la fiche est correctement branchée, les fusibles magnétothermiques n'ont pas sauté).

### Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas une fois que la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il faut alors contacter le service d'entretien reconnu pour la réparation.

### Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés.

Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau amoniacale, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

### Lubrification

Il est recommandé de démonter le filtre d'aspiration toutes les 50 heures de fonctionnement, et de nettoyer le filtre à l'air comprimé (fig. 15). Il est recommandé de remplacer le filtre au moins une fois l'an lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre, et plus souvent à mesure l'environnement est plus poussiéreux. Le compresseur produit de

l'eau de condensation, qui s'accumule dans le réservoir. Il faut vider cette eau de condensation au moins une fois par semaine; pour ce faire, ouvrez le robinet de vidange (fig. 16) sous le réservoir. Soyez prudent: s'il y a de l'air comprimé à l'intérieur, l'eau peut jaillir avec une certaine force. La pression maximale recommandée est de 1-2 bar.

### Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

### Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste.

L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



*Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.*

### Garantie

Vous trouverez les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

## COMPRESOR

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 4.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

### Contenidos:

1. Información sobre el equipo
2. Normas de seguridad
3. Uso
4. Mantenimiento

## 1. Información sobre el equipo

### Especificaciones técnicas

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	2 FC (1500 W)
Velocidad en vacío	2850/min
Clase IP	IP 20
Capacidad del tanque	24 litros
Entrada de aire	188 l/min
Presión de salida máx	8.0 Bar
Peso	23.5 kg
Nivel de potencia acústica	91.0 dB (A)

El valor del nivel de ruido puede incrementarse de 1 a 10 dB(A) en función del ambiente donde se instale el compresor.

### Información del producto

#### Fig. A

1. Tapa
2. Empuñadura
3. Interruptor
4. Parada automática
5. Regulador de presión
6. Acoplador rápido (boca de salida)
7. Manómetro (regulador de presión)
8. Manómetro (tanque)
9. Llave de desagüe

## 2. Normas de seguridad

### Explicación de los símbolos



Indica peligro de sufrir descargas eléctricas.



Retire el enchufe de la toma de corriente.



**¡Atención!** El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras da misma



Utilice un mecanismo para proteger los oídos.



Nivel de potencia acústica

### Normas de seguridad específicas

- ¡Precaución! El compresor sólo puede utilizarse en espacios adecuados (con buena ventilación y una temperatura ambiente comprendida entre los +5° C y +40° C).
- Se recomienda usar el compresor con un máximo de operación del 70% durante una hora a carga completa; lo anterior a fin de permitir el correcto funcionamiento del producto en el tiempo.
- Verifique que el tanque está completamente libre de presión antes de destornillar cualquier conexión.
- Está prohibido perforar, soldar o deformar intencionalmente el tanque de aire comprimido.
- No ejecute ninguna actividad en el compresor sin haber desconectado primero el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- No dirija chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No coloque objetos inflamables cerca del compresor.
- Coloque el botón de regulación de la presión en la posición "0" (OFF = apagado) durante las pausas del funcionamiento.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 20).

- No transporte el compresor con el tanque presurizado.
- Nota: algunas partes del compresor como el cabezal y los tubos de alimentación directa pueden alcanzar altas temperaturas. No toque estas partes para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).
- Transporte el compresor empleando una carretilla elevadora o mediante las empuñaduras o mangos especiales (fig. 5 - 6).
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.
- Si usa el compresor para pintar a presión:
  - a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
  - b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
  - c) Protéjase la nariz y la boca con una máscara apropiada (fig. 21).
- No use el compresor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Pida a un servicio autorizado que lo sustituya por una parte de recambio original.
- Cuando el compresor esté colocado sobre una superficie más alta que el suelo, deberá asegurarlo para evitar que se caiga mientras está en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, ni las manos en las cubiertas de protección para evitar lesiones físicas y daños al compresor.
- No use el compresor para golpear personas, objetos o animales; evite daños y lesiones graves.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de reparar la tubería si está dañada.

autorizados o por otros centros cualificados. No olvide nunca que la masa es el cable verde o amarillo/verde. No conecte nunca este cable a un terminal que esté bajo carga eléctrica.



*Antes de sustituir la clavija de alimentación, asegúrese de que el cable de masa está conectado. Si lo duda, llame a un electricista cualificado para que revise la puesta a tierra.*

### Conexión eléctrica

Verifique siempre si el voltaje de entrada del motor corresponde con el voltaje de la fuente de alimentación indicado en la placa de especificaciones. Los compresores están provistos de un cable eléctrico y un enchufe bipolar + masa. Es importante conectar el compresor a una toma con conexión a tierra. (fig. 9)



**¡Atención!** No use nunca el hilo de masa en lugar del neutral (cable 0). La puesta a tierra debe llevarse a cabo de acuerdo con las normas de prevención de accidentes.

## 3. Uso



*Para uso doméstico únicamente.*

**Nota:** La información consignada en este manual tiene como fin servir de ayuda al operador para el uso y mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones contenidas en el manual muestran detalles que pueden variar en comparación con los de su compresor.

## Seguridad eléctrica

### Normas de conexión a tierra

A fin de proteger al operador del equipo contra descargas eléctricas, este compresor requiere de conexión a tierra mientras está en uso. El compresor está provisto de un cable de dos hilos con tierra. La conexión eléctrica debe ser ejecutada por un técnico cualificado. Recomendamos no desensamblar nunca el compresor, ni hacer ninguna otra conexión en el regulador de presión. Todas las reparaciones deberán ser ejecutadas por Servicios de Soporte

### Instalación

Después de desembalar el compresor (fig. 1), compruebe que esté en perfectas condiciones y que no haya sufrido ningún desperfecto durante el transporte, y realice las acciones siguientes: coloque las patas de goma y las ruedas en el tanque en función de las instrucciones mostradas en la fig. 2. Coloque el compresor sobre una superficie plana o con un máximo de pendiente de 10° (fig.3), en un área ventilada y protegida de la intemperie, evitando entornos con riesgo de explosión. Si la superficie es lisa y con pendiente, asegúrese de que el compresor no se mueva

durante su funcionamiento. Si la superficie es un tablón, balda o repisa, asegúrelo adecuadamente para que no se caiga. Es importante que el compresor se coloque a un mínimo de 100 cm. de distancia de la pared para una ventilación y refrigeración adecuadas (fig. 4).



*Asegúrese de transportar el compresor en la forma correcta, no lo ponga boca arriba, ni lo levante con ganchos o cuerdas (fig. 5-6).*

### Puesta en marcha

- Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el indicado en la placa de especificaciones eléctricas (fig. 10), el rango de tolerancia permitido deberá ser del 5%.
- Presione el interruptor que se encuentra situado en la parte superior en la posición "0" según el tipo de regulador de presión instalado en el aparato (fig. 11).
- Conecte el enchufe en la toma (fig. 9) y ponga en marcha el compresor colocando el interruptor del regulador de presión en la posición "I". El funcionamiento del compresor es totalmente automático. El regulador de presión hará detener el compresor cuando se haya alcanzado el valor máximo y volverá a ponerlo en marcha cuando la presión haya descendido por debajo del valor mínimo.

Por lo general, la diferencia entre la presión máxima y mínima es de 2 Bar/29 psi aproximadamente. Por ejemplo - El compresor se detendrá cuando alcance 8 Bar (116 psi) (esta es la presión máxima de funcionamiento) y volverá a ponerse en marcha automáticamente cuando la presión en el tanque se haya reducido a 6 Bar (87 psi).



*La unidad compuesta por cabezal/ cilindro/tubo de transmisión puede alcanzar altas temperaturas, por eso, tenga cuidado cuando trabaje cerca a estas partes y no las toque para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).*

### Ajuste de la presión de funcionamiento

#### Fig. 14

No es necesario usar continuamente la máxima presión de funcionamiento; por lo general, las herramientas de aire comprimido requieren una presión menor. Para los casos en que el compresor viene provisto de una válvula de

reducción de la presión, es necesario fijar la presión de funcionamiento correctamente. Es posible ajustar la presión de funcionamiento mediante el botón giratorio ubicado en la válvula de reducción.

- Si gira el botón en el sentido de las manecillas del reloj, aumentará la presión.
- Si lo gira en el sentido contrario al de las manecillas del reloj, se reducirá la presión.

### El compresor tiene dos manómetros y dos conexiones de mangueras:

- Manómetro a la izquierda: presión de la conexión izquierda. La presión de esta boquilla puede regularse mediante la válvula de reducción.
- Manómetro a la derecha: presión del tanque + presión de la conexión derecha

Una vez haya fijado la presión, bloquee el mecanismo girando el anillo que encuentra debajo del botón giratorio en la dirección opuesta al botón de manera que éste no pueda moverse.

La presión ajustada se visualiza en el manómetro de la válvula de reducción.

## 4. Mantenimiento



*Asegúrese de que la clavija se retira de la corriente cuando se vaya a realizar la reparación del motor.*

Las máquinas han sido creadas para funcionar durante un gran periodo de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento continuo y satisfactorio depende del cuidado de la máquina y de la limpieza continua. Antes de iniciar cualquier labor de mantenimiento al compresor, asegúrese de que:

- El conmutador de línea general está en la posición "0".
- El regulador de la presión y los interruptores del panel de control están colocados en la posición "0" (apagados).
- El tanque de aire está completamente libre de presión.

### Fallos

A continuación se indican varias posibles causas y soluciones si la máquina no funciona correctamente.



### Pérdida de aire

- Puede ser originado por el mal sellamiento de una conexión.
  - *Revise todas las conexiones humedeciéndolas con agua y jabón.*

### El compresor funciona, pero no comprime

#### Fig. 19

- Puede ser originado por el rompimiento de las válvulas (C-C2) o de la empaquetadura (B1-B2).
  - *Sustituya las partes defectuosas.*

### El compresor no arranca.

Si el compresor presenta dificultad para arrancar, verifique:

- Si el voltaje de la fuente de alimentación corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones (fig. 10).
- Si está usando cables de extensión eléctrica con el diámetro o la longitud incorrecta.
- Si el ambiente en que está trabajando es demasiado frío (inferior a 0°C).
- Si hay suministro eléctrico (enchufe conectado correctamente, magnetotérmicos y fusibles en buenas condiciones).

### El funcionamiento no se interrumpe

Si el funcionamiento del compresor no se interrumpe al alcanzar la máxima presión, se activará la válvula de seguridad del tanque. Es necesario ponerse en contacto con el Servicio Autorizado para su reparación.

### Limpieza

Limpie con regularidad la carcasa de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.

Si la suciedad no sale, utilice un paño suave humedecido con agua con jabón. Nunca utilice disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc, ya que estas sustancias pueden dañar las piezas de plástico.

### Lubricación

Se recomienda retirar el filtro de succión tras cada 50 horas de funcionamiento y limpiar la unidad del filtro soplandola con aire comprimido (fig. 15). Se recomienda que la unidad del filtro sea sustituida al menos una vez al año si el compresor se usa en ambientes limpios y con mayor frecuencia si está expuesto al polvo. El compresor produce vapor de

agua que se acumula en el tanque.

Es necesario remover agua condensada en el tanque al menos una vez por semana abriendo la llave de purga (fig. 16) que está debajo del tanque. Tenga cuidado si hay aire comprimido en la botella pues el agua puede salir con gran fuerza. Presión máxima recomendada 1-2 Bar.

### Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

### Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



*Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.*

### Garantía

Las condiciones de garantía las encontrará en una tarjeta de garantía que se adjunta por separado.

## KOMPRESSZOR

A szövegben használt számok a 2–4. oldal ábráira hivatkoznak.



A készülék használata előtt alaposan tanulmányozza át a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék funkcióival és kezelésének alapjaival. A készüléket a megadott útmutatások szerint szervizelje, hogy biztosítsa megfelelő működését. A használati útmutatót és a kísérő dokumentációt tartsa mindig a gép közelében.

### Tartalom

1. A gép adatai
2. Biztonsági útmutatások
3. A gép kezelése
4. A gép karbantartása

## 1. A gép adatai

### Műszaki adatok

Feszültség	220 – 240 V~
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény	1,5 LE (1200 W)
Üresjárat fordulatszám	3450 /perc
Védelmi osztály	IP 20
Tartály űrtartalma	6 liter
Levegőfogyasztás	153 l/perc
Max. kimeneti nyomás	8,0 bar
Súly	11 kg
Zajszint	96 +3 dB (A)

A zajszint 1-től 10 dB(A)-ig emelkedhet attól függően, hogy milyen környezetben használják a kompresszort.

### Termékinformáció

#### A ábra

1. Burkolat
2. Fogantyú
3. Kapcsoló
4. Automatikus leállító
5. Nyomásszabályzó
6. Gyorscsatlakozó (kimenet)
7. Nyomásmérő (nyomásszabályzó)
8. Nyomásmérő (tartály)
9. Biztonsági szelep
10. Nyomóvezeték
11. Leeresztőcsap

## 2. Biztonsági útmutatások

### A szimbólumok jelentése



Arra figyelmeztet, hogy a jelen kézikönyvben lefektetett biztonsági előírások be nem tartása személyi sérüléshez, halálos balesethez vagy a szerszám károsodásához vezethet.



Áramütés veszélye



**Vigyázat:** áramszünet után a kompresszor automatikusan beindulhat



Viseljen hallásvédőt.



Zajszint

### Speciális biztonsági előírások

- Figyelmeztetés! A kompresszor csak arra alkalmas helyiségben használható (ahol megfelelő a szellőzés, illetve a környezeti hőmérséklet +5 °C és +40 °C között van).
- Ajánlatos, hogy a kompresszort egyórás időtartamonként csak ennek az időtartamnak a 70%-ában üzemeltessék csúcsteljesítményen, hogy hosszú távon is megbízhatóan működjön.
- Ellenőrizze, hogy a tartályból teljes mértékben ki van-e engedve a nyomás, mielőtt a csatlakozókat lecsavarja.
- A nyomás alatt lévő levegőtartályba tilos lyukat fúrni, tilos hegeszteni és deformálni.
- Addig semmilyen műveletet ne végezzen a kompresszoron, amíg a dugaszát ki nem húzta a konnektorból.
- A vízszugarat vagy gyúlékony folyadékot soha ne irányítsa a kompresszor felé.
- Gyúlékony tárgyakat ne helyezzen a kompresszor közelébe.
- Üzemszünet idején állítsa nyomásszabályzót „0” állásba (OFF = kikapcsolva).
- A levegősugarat soha ne irányítsa ember vagy állat felé (20. ábra).
- Ne hordozza a kompresszort, amikor a tartály

nyomás alatt van.

- N.B.: a kompresszor egyes részei (pl. a fej és a tápvezetékek) magas hőmérsékletet érhetnek el. Az égési sérülések elkerülése végett ne érjen hozzájuk (12–13. ábra).
- A kompresszort megemelve vagy a markolatainál vagy fogantyúinál fogva hordozza (5–6. ábra).
- A gyermekeket és állatokat tartsa távol a kompresszor működési helyétől.
- Ha festékszórásra használja a kompresszort:
  - a) Zárt helyeken vagy nyílt láng közelében ne használja.
  - b) Győződjön meg arról, hogy a annak a helynek, ahol a kompresszort használni szeretné, saját szellőzése van.
  - c) Orrát és száját arra alkalmas maszkkal védje (21. ábra).
- Ha a tápkábel vagy annak dugasa sérült, ne használja a kompresszort, hanem szakszervizzel szereltesse a gépre új eredeti tápkábelt vagy dugaszt.
- Ha a kompresszort a padlózatnál magasabb helyre telepíti, megfelelő rögzítéssel biztosítsa leesés ellen.
- Ne tegye kezét, illetve semmilyen tárgyat a védőburkolatokra, hogy elkerülje a személyi sérülést és a kompresszor sérülését.
- Ne használja a kompresszort tompa eszközként emberekkel tárgyakkal vagy állatokkal szemben, hogy megelőzze a súlyos sérüléseket.
- Ha már nem használja a kompresszort, mindig húzza ki a dugasztát a konnektorból.
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a sűrített levegős tömlők csak a kompresszor legnagyobb megengedett nyomásának megfelelő nyomású levegőt szállítanak. A sérült tömlők javításával ne próbálkozzon.

## Elektromos biztonság

### Földelési előírások

Ezt a kompresszort a használathoz földelni kell, hogy a kezelője ne szenvedhessen áramütést. A kompresszor kéteres kábellel plusz földelő vezetékkel van ellátva. Az elektromos bekötést képzett villanszerelőnek kell végeznie. Azt javasoljuk, soha ne szerelje szét a kompresszort, és ne változtasson a nyomásszabályzó csatlakoztatásán. Javítást csak szakszerviz vagy más képzett szerviz végezhet a kompresszoron. Ne feledje, hogy a zöld vagy a sárga-zöld vezeték a földelő vezeték. Ezt a zöld vezetékét terhelés

alatt soha ne csatlakoztassa a terminálhoz.



Mielőtt a dugaszt újból a konnektorra dugaszolná, bizonyosodjon meg arról, hogy a földelő vezeték be van kötve. Ha ebben nem biztos, ellenőriztesse képzett villanszerelővel.

### Elektromos csatlakozás

Mindig ellenőrizze, hogy a motor adattáblán megadott feszültségigénye megfelel-e az elektromos hálózat feszültségének. A kompresszorokat elektromos kábellel, kétérintkezős dugással plusz földeléssel szállítjuk. Fontos, hogy a kompresszort földelt konnektorra dugaszolja. (9. ábra)



*Soha ne használja a földelő vezetékét a nulla (0-vezeték) helyett. A földelést a balesetmegelőzési előírásoknak megfelelően kell elvégezni.*

## 3. A gép kezelése



*Csak házi használatra*

**NB:** A kézikönyvünkben leírt tudnivalók a kezelőt segítik a gép használatában és karbantartásában. Lehetnek a könyvben olyan ábrák is, amelyek részletei eltérnek az Ön kompresszorától.

### A készülék üzembe helyezése

Miután kicsomagolta a kompresszort (1. ábra), és ellenőrizte, hogy a készülék és részei tökéletes állapotban vannak, egyikük sem sérült meg szállítás közben, a következő tennivalói vannak hátra. Ha még nem szerelte fel a gumilábakat és a tartály lábait, szerelje fel őket a 2. ábra szerint. Lapos vagy olyan felületre helyezze, amelynek lejtése legfeljebb 10° (3. ábra); olyan helyre tegye, amelynek jó a szellőzése, időjárástól védve van, és nincs a közelben robbanásveszélyes anyag. Ha a felület, ahová a gépet el fogja helyezni, lejtős vagy egyenetlen, biztosítsa, hogy a kompresszor működés közben se mozdulhasson el. Ha deszkalapra, polcra vagy könyvszekrényre helyezi, leesés ellen biztosítsa. A megfelelő szellőzés és hatékony hűtés érdekében fontos, hogy a kompresszor legalább 100 cm távolságra legyen a faltól (4. ábra).



A kompresszort csak a megfelelő módon hordozza, ne állítsa fejtetőre, ne emelje kampókkal vagy kötelekkel. (5–6. ábra).

#### A kompresszor beindítása

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a kompresszor adattábláján megadott feszültségigénynek (10. ábra); a legnagyobb megengedett tűréshatár 5%.
- Állítsa a gép felső részén elhelyezett kapcsolót „0” állásba a készülék nyomásszabályzójának megfelelően (11. ábra).
- Dugasolja a dugaszt a konnektorra (9. ábra), és a nyomásszabályzó kapcsolóját „1” állásba helyezve indítsa be a kompresszort. A kompresszor működése teljesen automatikus. A nyomásszabályzó a maximális nyomásérték elérésekor leállítja, a nyomás minimális értékre süllyedésekor pedig beindítja a kompresszort.

Általában kb. 2 Bar/29 psi a különbség a maximális és minimális nyomásértékek között. Például: 8 bar (116 psi) elérésekor (ez a maximális üzemi nyomás) leáll, majd amint a nyomás 6 bar (87 psi) értékre süllyed, automatikusan beindul a kompresszor.



A fej/henger/head/szállítócső magas hőmérsékletre hevülhet, ezért ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzájuk, amikor a közelükben dolgozik, hogy az égési sérüléseket elkerülje (12–13. ábra).

#### Az üzemi nyomás beállítása

##### 14. ábra

Nem feltétlenül szükséges a kompresszort folyamatosan a maximális üzemi nyomáson működtetni, a sűrített levegős szerszámokhoz gyakran kisebb nyomás is elég. Tekintettel a nyomáscsökkentő szeleppel ellátott kompresszorokra, szükséges az üzemi nyomás helyes beállítása.

Az üzemi nyomás beállítása elvégezhető a nyomáscsökkentő szelep forgatógombjával.

- A gombot az óramutató járásának irányában forgatva a nyomás növekszik.
- A gombot az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva a nyomás csökken.

A forgatógomb alatt elhelyezett gyűrűnek a gombbal ellentétes irányú forgatásával a gomb és azáltal a beállított nyomás rögzíthető. A beállított nyomás a nyomáscsökkentő szelep nanométerén

leolvasható.

## 4. A gép karbantartása



Mielőtt a motoron karbantartást végez, mindenképpen húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.

A kompresszort úgy terveztük, hogy minimális karbantartás mellett hosszú ideig legyen használható. A gép folyamatos és kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is. Mielőtt bármit is kezdene a kompresszorral, bizonyosodjon meg az alábbiakról:

- A főkapcsoló „0” állásban van.
- A nyomásszabályzó és a kapcsolótábla kapcsolói is „0” állásban vannak.
- A levegőtartályból teljes mértékben ki van engedve a nyomás.

#### Üzemzavar

Ha a gép nem megfelelően működik, annak számos oka lehet, a hibák elhárítását a következőkben ismertetjük:

#### Légvesztés

- Lehetséges, hogy gyenge valamelyik csatlakozásnál a tömítés.
- Szappanos vízzel megnedvesítve ellenőrizze az összes csatlakozást.

#### A kompresszor jár, de nem sűrít.

##### 19. ábra

- Lehetséges, hogy a szelepek (C–C2) töröttek vagy egy tömítés (B1–B2) szakadt.
- Cserélje ki a sérült alkatrészt.

#### A kompresszor nem indul be

- Ha nehezen indul a kompresszor, az alábbiakat ellenőrizze:
- az hálózati feszültség megfelel-e a kompresszor adattábláján feltüntetett feszültségigénynek (10. ábra)
- hosszabbító kábel használata esetén hibás-e az egyik kábelér, vagy túl hosszú a kábel.
- túl alacsony (0°C alatti) környezeti hőmérséklet mellett próbálta-e a kompresszort működtetni.
- kap-e áramot a kompresszor (a dugasz jól be van-e dugaszolva, a mágneses-hőkioldós biztosítékok nincsenek-e elszakadva).

### A kompresszor nem kapcsol ki

Ha a kompresszor nem kapcsol ki a maximális nyomás elérésekor, működésbe lép a tartály biztonsági szelepe. Ilyenkor vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi márkaszervizzel a javítás ügyében.



A kompresszoron csak képzett szakember vagy cég végezhet javítást és szervizelést.



A hibás és/vagy kiselejtezett elektromos vagy elektronikus készülékeket juttassa el a kijelölt begyűjtő helyekre újrahasznosítás céljából.

### Garancia

A jótállási feltételeket a külön mellékelt garanciajegyen találja.

### A gép tisztítása

Rendszeresen, lehetőleg minden egyes használat után puha ronggyal törölje át a kompresszor burkolatát. Tartsa a szellőzőnyílásokat portól és szennyeződéstől mentesen. Ha a szennyeződés nem jön le puha ronggyal, szappanos vízben megnedvesített puha ronggyal távolítsa el. Soha ne tisztítsa oldószerekkel (például benzin, alkohol, ammónia oldat stb.). Ezek az árthatnak a műanyag részeknek.

### Kenés

Ajánlatos a szűrőt minden 50 üzemóra után szétszedni és a szűrőbetétet sűrített levegővel megtisztítani (15. ábra).

Ajánlatos a szűrőbetétet legalább évente cserélni, ha a kompresszort tiszta környezetben használja; ha poros környezetben üzemelteti, ajánlatos ennél gyakrabban cserélni. A kompresszorban lecsapódó víz a tartályban gyűlik össze. A lecsapódott vizet legalább hetente kell a tartályból leereszteni a tartály alatt elhelyezett leeresztőcsap (16. ábra) kinyitásával. Legyen óvatos, amikor sűrített levegő van a palackban, mert a víz képes erővel kitörni. Az ajánlott nyomás legfeljebb 1–2 bar.

### Hibák

Meghibásodás esetén (pl. ha elkopik egy alkatrész), lépjen kapcsolatba a szervizzel, amelynek címét a garanciakártyán találja. Kézikönyvünk végén találja a megrendelhető alkatrészek robbantott ábráit.

### Környezetvédelem

A szállítás közbeni sérülések megelőzése céljából a gépet alaposan becsomagoltuk. A csomagolás főleg újrahasznosítható anyagokból áll. Ezért kérjük, tegye lehetővé a csomagolóanyagok újrahasznosítását.







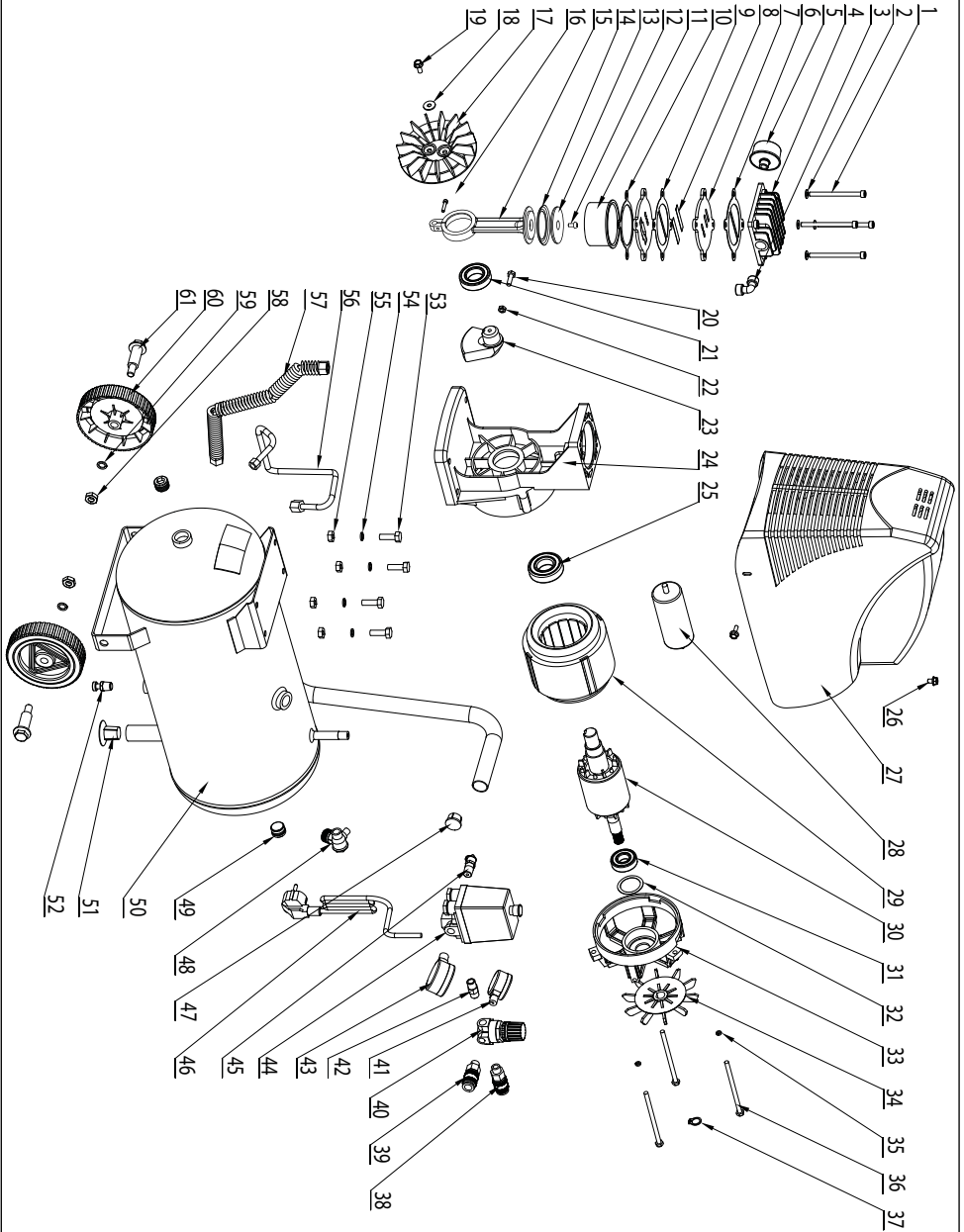


---

**Spare parts list**  
**CRM1037 - FCO-1524E**

<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Position</b>
706029	Filter	5
706028	Gasket set	6+9+11
706021	Quick coupling	38
706022	Reduce valve	40
706023	Manometer	41
706024	Connection piece	42
706026	Automatic pressure switch	43
706025	Safety valve	45
706031	Foot	51
706019	Drain cock	52
706030	Wheels complete	58TILL61

# Exploded view





## DECLARATION OF CONFORMITY FCO-1524E, 24L COMPRESSOR

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET) Dekleerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

**EN1012-1, EN60204-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

**2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC**

Zwolle, 01-06-2011

I. Mönnink  
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

**Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands**

